

Episode 16

GLORIA (VO)

Previamente en: La Princesa de South Beach: Mi gemela María del Carmen y Estrella quieren vengarse de Luisa y Esteban Calderón, quienes asesinaron a nuestra madre y me robaron de bebé. Wow. Esa sí es una frase que no pensé que diría. No sólo eso, descubrimos que Raúl me embarazó a propósito porque Nacho, su padre, quiere robar mi fortuna. Y ese mismo Nacho se está cogiendo a Esteban quien es el candidato conservador para las siguientes elecciones como alcalde de Miami... Uff, tanto enredo me deja sin aliento...

INT. BEDROOM GLORIA - DAY 16.1

Birds chirping, the sun rising, yawning. María is waking up on a peacefu-

ESTRELLA

¡María Del Carmen!

MARÍA DEL CARMEN

Shhh, nos van a escuchar.

ESTRELLA

No te preocupes, no hay nadie, Luisa está en el club y Esteban está practicando algún deporte de personas ricas como bádminton o lacrosse o algo así. Tenemos toda la casa para nosotras, para husmear a gusto.

MARÍA DEL CARMEN

Ok, esto es genia-

Someone knocks on the door, doesn't wait, and goes right in.

RAÚL

¡Gloria! Mi amor, el kit de mi kat, el hakuna de mi matata, el-

MARÍA DEL CARMEN

Raúl, no puedes entrar sólo así, ¿qué tal que siguiera dormida o en el baño?, o incluso...

(Trying to whisper)

desnuda

RAÚL

(Bursts into laughter)

Ay, Gloria, me alegra que no has perdido el sentido del humor a pesar del accidente y de la amnesia temporal... Perdona, sólo estaba tan emocionado por verte, es que siento que no te he visto en semanas.

MARÍA DEL CARMEN

Pero si nos vimos hace dos días.

RAÚL

(Kind of ignoring her and just keeps up ranting)

Días, meses, años. ¿Qué es el tiempo para alguien enamorado? ¿Sabes qué? Lo que nos hace falta es una cita. Hacer algo romántico.

MARÍA DEL CARMEN

Estoy un poco ocupada hoy, Raúl.

RAÚL

No es cierto. He visto tu calendario, estás totalmente libre.

MARÍA DEL CARMEN

¿Tengo un calendario?

RAÚL

Ya, no me puedo aguantar. ¡Te tengo una gran sorpresa preparada! Es algo que nunca hemos hecho antes, no te lo imaginas, es increíble.

MARÍA DEL CARMEN

(She is excited)

Oh, mi Dios, ¿en serio? Nunca he salido en una cita... Bueno, no desde la amnesia temporal.

Estrella clears her throat.

RAÚL

Vamos a hacer algo que nunca hemos hecho antes. Algo que no podrías haber soñado ni en tus sueños más salvajes.

MARÍA DEL CARMEN

(Gasps)

¿Iremos a los carritos chocones?

RAÚL

¡Algo aún más salvaje!

Estrella clears her throat again.

ESTRELLA

En realidad joven Raúl, Gloria todavía no se siente muy bien como para salir. ¿Verdad, Gloria?

María hesitates.

RAÚL

Pues yo la veo espectacular. ¿Entonces? ¿Qué dices?

MARÍA DEL CARMEN

Entonces...

RAÚL

¿Me darías el placer de llevarte a un día de aventuras súper romántico y divertido, mi hermosa y fragante rosa primorosa?

MARÍA DEL CARMEN

(Hesitant)

Ehm... ¡Ok! Sí, está bien. Vamos.

RAÚL

Perfecto. No se diga más. Paso por ti a las 2. Nos vemos mi amor, el icing de mi donut, la leche para sopear mis galletas, el relleno de...

He leaves the bedroom still saying vague romantic metaphors and closes the door.

ESTRELLA

(Trying to hide she is pissed)

Oye, María del Carmen, ¿te olvidaste que existo? Me habías prometido que hoy investigaremos.

MARÍA DEL CARMEN

Pero es que... ¿oíste lo que dijo Raúl? Tiene una sorpresa inimaginable. Qué tal que me lleva a Disneylandia...

ESTRELLA

El de acá es Disney World.

MARÍA DEL CARMEN

... O a dar un paseo en globo.

ESTRELLA

Pues hace como un mes hubo un accidente en globo.

MARÍA DEL CARMEN

O a una cabalgata en el atardecer en un pony.

ESTRELLA

Un pony no podría aguantart-

MARÍA DEL CARMEN

Estrella... Nunca he salido del convento, apenas y conocí el mar hace tan solo unos días. Nunca he visto el mundo real fuera de la televisión. Con las hermanas lo más salvaje que hacíamos era hacer picnics. Ándale. ¿Puedo disfrutar ser Gloria hoy?

ESTRELLA

(Sighs)

Está bien, está bien, DE ACUERDO. Pero mañana trabajamos en nuestra investigación y en planear nuestra venganza con todo y sabotaje TODO el día, ¿okay?

MARÍA DEL CARMEN

TE LO PROMETO. Oh, por Dios. Me pregunto cómo será nuestra cita. Tengo un buen presentimiento con los ponys.

ESTRELLA

En serio, no puedes andar cabalgando ponys si eres un adulto y mides más de un metro y no trabajas en un circo.

GLORIA (VO)

Así que mientras María del Carmen se prepara para su cita, Luisa se encuentra con su terapeuta, la Dra. Goldberg, planeando un gran día para ella misma.

INT. DR. GOLDBERG'S OFFICE - DAY 16.2

Scribbling on paper.

LUISA

Y entonces se dio la vuelta y me dijo que le dolía la cabeza.

DR. GOLDBERG

¿Y eso cómo te hizo sentir?

LUISA

Digo, he tenido dolor de cabeza cada noche los últimos seis años así que no me sorprendí mucho que digamos. En realidad, estoy bien, ni me importa. Mi vida es perfecta.

DR. GOLDBERG

Mhm, ya. Mira Luisa, si realmente quieres reconectar con tu marido a lo mejor podrías intentar algo nuevo. ¿Qué tal si lo sorprendieras?... Ya sabes, para revivir la llama, para romper la rutina.

LUISA

Una sorpresa... Creo que no he puesto un pie en la oficina de Esteban desde hace mucho tiempo. Quizás pueda caerle de visita.

DR. GOLDBERG

Claro, incluso algo tan sencillo como invitarlo a comer puede generar un cambio.

LUISA

Sabe, Dra. A pesar del hecho de que usted no es una doctora real-

DR. GOLDBERG

Una psiquiatra es una doctora real-

LUISA

A veces realmente tiene buenas ideas.

DR. GOLDBERG

(Sighs)

Gracias, Luisa. Bueno, se nos acabó el tiempo.

(To herself)

Gracias a Dios.

(To Luisa)

Nos vemos la semana que viene.

INT. STORE - DAY 16.3

A quiet clothing store with obnoxiously "classy" music.

LUISA

Y deme 10 de esos sacos, uno en cada color.

CLERK

Claro, tenemos estas corbatas que podrían combinarle.

LUISA

Sí, demelas todas.

The clerk's footsteps recede, someone else approaches from behind.

NACHO

Hola, Luisa.

She is startled.

LUISA

¡Nacho! ¿Qué haces aquí?

NACHO

Estaba camino a la oficina de tu esposo y te vi a través del aparador, así que quise pasar a saludarte.

LUISA

(Cold)

Ah, pues... hola.

She turns around.

NACHO

Mira, Luisa, creo que empezamos con el pie izquierdo. Yo sé que no te caigo muy bien que digamos pero han pasado ya diez años, ¿no crees que es tiempo de que limemos asperezas? Digo, después de todo vamos a ser familia muy pronto.

LUISA

Mira Nacho, te voy a dejar algo muy claro. Gloria se podrá casar con tu hijo, el cliché con patas, pero tú y yo nunca seremos familia y tú nunca serás un Calderón. Dejemos de pretender que eso no es lo que estás buscando.

Luisa walks away. Nacho follows.

NACHO

Espera, Luisa, no hay necesidad de ser tan hostil. Tú y yo queremos lo mismo: una unión feliz entre nuestros hijos, un futuro próspero para nuestras familias, y un Esteban que esté contento.

(Changes his tone)

¿Acaso no quieres que Esteban sea feliz?

LUISA

¿Estás insinuando que no sé cómo mantener a mi esposo feliz?

NACHO

No... Por supuesto que no.

LUISA

¿Entonces qué es lo que estás insinuando?

NACHO

No estoy insinuando nada, simplemente estoy tratando de ser amigable.

LUISA

Pues no lo estás logrando. Eres una víbora y yo soy la única que lo ve.

They get heated and start talking over each other.

NACHO

¿Una víbora? Soy el mejor amigo de Esteban. Yo no sé qué piensas que traigo entre manos pero yo nunca - No entiendo porque asumes lo peor de mi y de todos. Yo me he hecho a mí mismo desde la nada y no me avergüenza decirlo. Jesús, de verdad que eres imposible.

LUISA

Ni creas que te vas a salir con la tuya. Podrás engañar a Esteban y a Gloria pero yo te veo por quien eres en realidad. Eres un escalador social que empezó de la nada y que pisa lo que sea necesario para obtener lo que quiere. Ugh, es como si tú y tu hijo se hubieran adueñado de esta familia.

Clerk comes and interrupts.

CLERK

Siento interrumpir esta... reunión pero, ehm, Sra. Calderón ¿quiere las corbatas de seda también?

LUISA

Sí. dije que TODAS las corbatas.

CLERK

Sí, por supuesto. Lo siento.

Clerk walks away. Luisa takes a breath.

NACHO

Luisa, no me iré a ningún lado. Así que lo que estoy diciendo es que la vida sería más fácil si pudiéramos llevarnos bien.

LUISA

(Chuckles)

Si quieres jugar este juego Nacho, adelante. No serías el primero en subestimarme. Ahora, si me disculpas, mis trajes Hermes me esperan. Pero no te preocupes, estoy segura que puedes encontrar algo para ti en la sección de rebajas. Se encuentra en el sótano.

GLORIA (VO)

Tsssssss, eso estuvo intenso, Luisa. Mientras tú haces tu salida triunfal como "badass bitch", veamos cómo va la cita de Gloria.

EXT. PARK - DAY 16.4

Sounds of birds, dogs barking, people chatting in the background. María del Carmen stumbles while she walks. Raúl is right behind her.

MARÍA DEL CARMEN

No puedo ver nada, cuidado.

RAÚL

Pues ese es el punto de las vendas, mi terroncito acaramelado de azúcar.

MARÍA DEL CARMEN

¿Y dónde estamos?

RAÚL

Nunca te lo vas a imaginar, es un lugar en el que nunca has estado antes. Basta de los viajes en globo, los paseos en pony al atardecer y los cruceros al caribe. El día de hoy te traigo a...

Raúl takes off the blindfold. María gasps.

RAÚL

¡Un parque público!

MARÍA DEL CARMEN

¿Ajaaaaa?... y ¿dónde está la sorpresa?

RAÚL

Esta es la sorpresa, mi amor.

MARÍA DEL CARMEN

No entiendo.

RAÚL

¿No es emocionante? Estamos en un parque público...

(Whispering)

Como la plebe mortal.

MARÍA DEL CARMEN

¿Cómo?

RAÚL

Hoy vamos a experimentar cómo vive la mayoría de la gente. Realmente experimentar más allá de lo brillante y lujoso. Es por eso que organicé esta cita tipo gente pobre. Porque quiero que veas que te amo sin importar el dinero y la fama.

MARÍA DEL CARMEN

Mjm y entonces, ¿caminamos y hablamos y nada más?

RAÚL

Y hacemos un... ¡PICNIC!

MARÍA DEL CARMEN

¿Y dónde está la comida? ¿Y el mantel?

RAÚL

(Seriously concerned)

¿Se supone que yo tenía que traer la comida? ¿No podemos comprar un picnic por aquí?

(Shouting)

Oye tú, per... persona, persona. ¿En cuánto me vendes tu picnic?

MARÍA DEL CARMEN

(Disappointed)

Raúl, para. No puedes comprar el picnic de alguien más. Sólo vámonos a la casa.

RAÚL

(Turned on)

Uhhh, Gloria. Qué gran idea. Extraño tu piel en mis manos, mi gatito tierno. Un poco de tiempo juntos y a solas es justo lo que se antoja.

MARÍA DEL CARMEN

¿QUÉ? ¡NO! No, no, no. No me refería a eso.

RAÚL

(Sexy voice)

Vamos a la casa para que me digas a qué te refieres exactamente.

MARÍA DEL CARMEN

Raúl, no, no, no. Esto no...

(Trying to find an excuse)

Sabes, he estado pensando y hay algo súper romántico que quiero hacer... Creo que deberíamos esperar hasta el matrimonio.

RAÚL

¿Esperar qué?

MARÍA DEL CARMEN

Esperar a... ya sabes...

(Whispers)

tener relaciones...

RAÚL

¿¡Qué!? ¿¡Por qué!?

MARÍA DEL CARMEN

Lo, lo... Leí en una revista, hay parejas que el último mes antes de casarse, se esperan porque uhm... aumenta la expectativa.

RAÚL

(Disappointed)

Uhm, claro... Supongo que podríamos intentarlo.

MARÍA DEL CARMEN

Gracias Raúl... Eres el, el, pan a mi panadería...

GLORIA (VO)

Uff, lo siento hermanita, supongo que hoy no será el día en que conocerás Disneyworld. Veamos si a Luisa le va mejor con su sorpresa.

INT. ESTEBAN'S OFFICE - DAY 16.5

Nacho and Esteban kiss enthusiastically. They sit on the desk, papers fly around. A pause.

NACHO

¿Y ni sabes a quién me topé hoy?

ESTEBAN

¿Al papá? No sé, qué me importa.

He kisses Nacho. Nacho stops.

NACHO

A tu queridísima esposa.

ESTEBAN

Ay, qué pereza esa mujer.

NACHO

Sí, esa mujer me odia. Me pregunto si sospecha algo.

ESTEBAN

(Laughing)

Esa mujer no podría unir sus dos neuronas aunque quisiera.

They kiss and giggle between each sentence.

ESTEBAN

No hay forma en el mundo en que ella se pudiera enterar, no se daría cuenta aunque pasara frente a sus propios oj-

A door opens.

LUISA

Hola, ¡mira la sorpresa que te traje!

GLORIA (VO)

Oh, oh. Esto se va a poner bueno. Trae para acá esas palomitas...

FIN